

DOHODA
MEDZI
VLÁDOU SLOVENSKEJ REPUBLIKY
A
VLÁDOU LITOVSKÉJ REPUBLIKY
O VEDECKO-TECHNICKEJ
SPOLUPRÁCI

Vláda Slovenskej republiky a vláda Litovskej republiky (ďalej „zmluvné strany“),

oceňujúc dôležitosť vedy a techniky pre rozvoj prosperujúcich národných ekonomík,

sú presvedčené, že medzinárodná spolupráca v oblasti vedy a techniky upevní zväzky priateľstva a porozumenia medzi ich krajinami a podporí rozvoj vedy a techniky v prospech oboch štátov,

sú presvedčené o potrebe rozvoja vzájomne prospešnej vedecko-technickej spolupráce,

dohodli sa takto:

Článok 1

1. Zmluvné strany budú rozvíjať a podporovať spoluprácu v oblasti vedy a techniky v súlade s ustanoveniami tejto dohody, ako i v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi Slovenskej republiky a Litovskej republiky.

2. Zmluvné strany budú prehĺbovať a podporovať spoluprácu a výmenu informácií v oblasti vedy a techniky prostredníctvom priamych kontaktov medzi vedeckými inštitúciami zahŕňujúcimi vysoké školstvo, vedecko-výskumné pracoviská a vedecké spoločnosti oboch krajín v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi oboch krajín.

3. Orgánmi zodpovednými za vykonávanie tejto dohody budú Ministerstvo školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky za Slovenskú republiku a Ministerstvo školstva a vedy Litovskej republiky za Litovskú republiku (ďalej len „výkonné orgány“).

Článok 2

1. Vedecko-technická spolupráca podľa tejto dohody bude zahŕňať:

- a) spoločné vedecko-technické projekty, vo vzájomne dohodnutých oblastiach,
- b) výmenu vedcov, iných výskumných pracovníkov, vysokoškolských pedagógov a expertov,
- c) vzájomnú výmenu vedeckých a technických informácií, dokumentácie a materiálov, ako aj laboratórnych vzoriek a prístrojov v kontexte činnosti spolupráce,
- d) spoločné vedecké konferencie, sympóziá, workshopy, iné stretnutia a výstavy,
- e) iné formy vedecko-technickej spolupráce, na ktorej sa môžu zmluvné strany vzájomne dohodnúť.

2. Zmluvné strany budú podporovať spoluprácu vo výskume a technickom rozvoji medzi podnikateľskými subjektmi.

Článok 3

1. Na vykonávanie tejto dohody bude zriadená zmiešaná komisia pre vedecko-technickú spoluprácu (ďalej len „zmiešaná komisia“), ktorá sa skladá z rovnakého počtu predstaviteľov výkonných orgánov.

2. Zmiešaná komisia sa bude stretávať raz za dva roky alebo na žiadosť ktoréhokoľvek výkonného orgánu, striedavo v Slovenskej republike a v Litovskej republike, vo vzájomne vyhovujúcich termínoch.

3. Zmiešaná komisia vypracuje pravidlá pre vykonávanie tejto dohody.

Článok 4

Zmiešaná komisia bude:

- a) rozhodovať o oblastiach spolupráce,
- b) vytvárať priaznivé podmienky na vykonávanie tejto dohody,
- c) navrhovať a podporovať vykonávanie spoločných programov,
- d) schvaľovať zoznam aktivít a projektov na financovanie.

Článok 5

Výdavky spojené so vzájomnou výmenou expertov, vedcov a iných špecialistov, realizovanou v zmysle tejto dohody podľa článku 2, písmeno b), budú uhradené nasledovným spôsobom, ak sa strany nedohodnú inak:

- a) vysielajúca krajina uhradí náklady na medzinárodnú dopravu, poistné liečebné a úrazové náklady,
- b) prijímajúca krajina uhradí pobytové, ako aj miestne cestovné náklady v rámci prijímajúcej krajiny potrebné na vykonávanie programov a projektov.

Článok 6

1. Práva duševného vlastníctva, ktoré vzniknú aktivitami v rámci tejto dohody budú regulované na základe dohody medzi spolupracujúcimi výskumnými a vysokoškolskými inštitúciami. Ochrana duševného vlastníctva sa bude riadiť vnútroštátnymi právnymi predpismi Slovenskej republiky a Litovskej republiky a medzinárodnými dohodami o duševnom vlastníctve, ktoré podpísali obe zmluvné strany.

2. Vedecké a technické informácie nemajetkovej povahy, vzniknuté na základe spolupráce podľa tejto dohody, budú vlastníctvom zmluvných strán alebo spolupracujúcich organizácií v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi. Tieto informácie nemôžu byť poskytnuté tretej strane, ak to vyplýva z vnútroštátnych právnych predpisov zmluvných strán, pokiaľ sa zmluvné strany alebo spolupracujúce organizácie písomne nedohodnú inak.

Článok 7

Vedci, experti, vysoké školy a výskumné organizácie tretích krajín alebo medzinárodné organizácie, môžu byť pozvaní na základe súhlasu spolupracujúcich organizácií ako účastníci projektov a programov vykonávaných na základe tejto dohody. Náklady spojené s takouto účasťou budú hradíť príslušné organizácie tretej strany pokiaľ sa výkonné orgány písomne nedohodli inak.

Článok 8

1. Táto dohoda môže byť menená a doplňovaná na základe vzájomnej dohody zmluvných strán. Zmeny a doplnky musia byť vykonané písomnou formou.

2. Každý spor týkajúci sa výkladu alebo vykonávania tejto dohody bude riešený prostredníctvom konzultácií zmiešanej komisie alebo medzi výkonnými orgánmi.

Článok 9

Táto dohoda nebude mať vplyv na práva a záväzky, ktoré vyplývajú pre ktorúkoľvek zo zmluvných strán z iných ňou uzatvorených medzinárodných dohôd.

Článok 10

1. Táto dohoda nadobudne platnosť 90-tým dňom nasledujúcim po dni výmeny nót potvrdzujúcich jej schválenie v súlade s vnútroštátnym právnym poriadkom štátov zmluvných strán.

2. Táto dohoda sa uzaviera na dobu neurčitú, pokiaľ ktorákoľvek zo zmluvných strán písomne neoznámi svoj úmysel ukončiť platnosť tejto dohody. Platnosť dohody skončí 6 mesiacov odo dňa tohto oznámenia.

3. Ukončenie platnosti tejto dohody nebude mať vplyv na dokončenie projektov alebo programov vykonávaných podľa tejto dohody, ktoré neboli úplne vykonané v čase ukončenia platnosti tejto dohody.

Dané vo 24. február dňa2011, v dvoch pôvodných vyhotoveniach, každé v slovenskom, litovskom a anglickom jazyku. V prípade rozdielností výkladu je rozhodujúce znenie v jazyku anglickom.



Za vládu Slovenskej republiky



Za vládu Litovskej republiky